

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Басий Раиса Васильевна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 12.02.2025 08:54:21
Уникальный программный ключ:
1f1f00dcee08ce5fee9b1af247120f3bdc9e28f8

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный медицинский университет имени М.Горького»
Министерства здравоохранения Российской Федерации



Рабочая программа дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

для студентов 2 курса	медицинского, лечебного факультета №1, 2
Направление подготовки	31.00.00 «Клиническая медицина»
Специальность	31.05.01 «Лечебное дело»
Форма обучения:	очная

г. Донецк
2024

Разработчики рабочей программы:

Пузик Андрей Анатольевич

Зав. кафедрой иностранных языков,
к.филол.н., доцент

Агафонова Елена Ивановна

Старший преподаватель
кафедры иностранных языков

Рабочая программа обсуждена на учебно-методическом заседании кафедры иностранных языков

«14» ноября 2024 г. Протокол № 3

Зав. кафедрой, иностранных языков
к. филол.н., доцент А.А.Пузик



Рабочая программа рассмотрена на заседании профильной методической комиссии по социально-гуманитарным дисциплинам

«27 » ноября 2024 г. Протокол № 3

Председатель комиссии, доц.



А.А.Пузик

Директор библиотеки



И.В. Жданова

Рабочая программа в составе учебно-методического комплекса дисциплины утверждена в качестве компонента ОП в составе комплекта документов ОП на заседании ученого совета ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России протокол № 10 от «24» декабря 2024 г.

1. Пояснительная записка

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык для специальных целей» разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом 31.00.00 «Клиническая медицина», специальность 31.05.01 «Лечебное дело».

2. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель - профессионально-ориентированное обучение иностранному языку будущих врачей, формирование основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации, овладение, прежде всего, письменными формами общения на иностранном языке как средством информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

Задачи:

- формирование языковых и речевых навыков позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;
- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке;
Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

3. Место учебной дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык для специальных целей» относится к Блоку 3, ФТД, факультативные дисциплины

3.1 Перечень дисциплин и практик, освоение которых необходимо для изучения данного предмета

Дисциплине «Иностранный язык для специальных целей» предшествуют знания, умения и навыки, полученные в школе. Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля. Курс обучения иностранному языку в вузе является одним из звеньев много-этапной системы «школа-вуз-послевузовское обучение» и, таким образом, занимает свое собственное место в континууме образовательного процесса.

Основные знания и умения, необходимые для изучения дисциплины

Знания:

- фонетического строя иностранного языка;
- лексико-грамматической системы языка;
- основных культурно-страноведческих реалий;
- лингвистического материала и речевых оборотов, необходимых для осуществления устного и письменного иноязычного общения на бытовом уровне в рамках среднего образования.

Умения:

- использовать полученные знания в устной и письменной форме общения;
- воспринимать аутентичную речь в необходимом для школьной программы темпе; перевода и обсуждения адаптированных текстов общелитературного характера;

- чтения, диалогического общения и представления монологических сообщений по темам, соответствующим программе средней школы.

Навыки:

- владение фонетическим строем иностранного языка, базовым грамматическим материалом;
- владение лексическим минимумом общего содержания в объеме 1500 единиц;
- владение грамматическим материалом в пределах школьной программы.

3.2. Перечень учебных дисциплин (последующих), обеспечиваемых данным предметом

АНАТОМИЯ ЧЕЛОВЕКА

Знания:

- общие принципы структурно-функциональной организации организма человека, строение тела человека, его органов и систем;
- общие принципы строения органов различных типов и органоспецифические особенности компонентов систем человеческого организма;
- методы анатомических исследований и анатомические термины (русские и латинские).

Умения:

- пользоваться учебной, научной, научно-популярной литературой, сетью Интернет для профессиональной деятельности;
- использовать не менее 1500 терминологических единиц и термино-элементов для чтения и перевода медицинской литературы по теме «Анатомия человека»;
- находить и определять расположение и проекции органов и их частей на поверхности тела;

Навыки:

- владения иностранным языком в объеме, необходимом для описания нормального строения тела человека;
- чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов.

НОРМАЛЬНАЯ ФИЗИОЛОГИЯ

Знания:

- строения и функционирования систем и отдельных органов человека, механизмов функционирования клеток, тканей, органов, систем организма человека в целом (респираторная, система кровообращения, пищеварительная и т.д.);
- анатомо-физиологических, возрастно-половых и индивидуальных особенностей строения и развития здорового и больного организма.

Умения:

- пользоваться учебной, научной, научно-популярной литературой, сетью Интернет для профессиональной деятельности;
- использовать не менее 1500 терминологических единиц и термино-элементов для интерпретирования результатов наиболее распространенных методов функциональной диагностики, применяемых для выявления патологии крови, сердца и сосудов, легких, почек, печени и др. органов и систем.

Навыки:

- владения иностранным языком в объеме, необходимом для описания нормального физиологического статуса человека;
- чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов.

БИОЛОГИЯ

Знания:

- общих закономерностей происхождения и развития жизни; антропогенез и онтогенез человека;
- общих и частных закономерностей, присущих жизни во всех ее проявлениях и свойствах;
- методов биологических исследований и биологических терминов.

Умения:

- пользоваться учебной, научной, научно-популярной литературой, сетью Интернет для профессиональной деятельности;
- использовать не менее 1500 терминологических единиц и термино-элементов для чтения и перевода медицинской литературы по теме «Биология».

Навыки:

- владения иностранным языком в объеме, необходимом для изучения биологии;
- чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов.

МИКРОБИОЛОГИЯ, ВИРУСОЛОГИЯ

Знания:

- классификацию, морфологию и физиологию микроорганизмов и вирусов, их влияние на здоровье человека, методы микробиологической диагностики; применение основных антибактериальных, противовирусных и биологических препаратов.

Умения:

- пользоваться учебной, научной, научно-популярной литературой, сетью Интернет для профессиональной деятельности;
- использовать не менее 1500 терминологических единиц и термино-элементов для чтения и перевода медицинской литературы по теме «Микробиология».

Навыки:

- владения иностранным языком в объеме, необходимом для изучения микробиологии, бактериологии, вирусологии;
- чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов.

ПОЛИКЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРАПИЯ

Знания:

- основ дифференцированной диагностики наиболее часто встречающихся заболеваний, профилактики и терапии;
- основ профессионального общения, принципы и методы организации профессиональной коммуникации на русском и иностранном языках.

Умения:

- использовать не менее 1500 терминологических единиц и термино-элементов для определения статуса пациента: сбора анамнеза, проведения опроса пациента и его физического обследования (осмотр, пальпация, аускультация, измерение артериального давления и т.п.);
- использовать основные речевые элементы в профессиональной коммуникации «Врач-пациент»;
- классифицировать заболевания; определять клиническую картину, особенности течения и возможные осложнения наиболее распространенных заболеваний.

Навыки:

- владения иностранным языком в объеме, необходимом для определения статуса пациента: сбора анамнеза, проведения опроса пациента и его физического обследования (осмотр, пальпация, аускультация, измерение артериального давления и т.п.);
- чтения и перевода профессионально-ориентированных текстов.

4. Общая трудоемкость учебной дисциплины

Виды контактной и внеаудиторной работы	Всего часов
Общий объем дисциплины	72/2.0 зач.ед
Аудиторная работа	34
Лекций	
Практических занятий	34
Самостоятельная работа обучающихся	38
Формы промежуточной аттестации, в том числе:	
Зачет	2

5. Результаты обучения

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения учебной дисциплины:

Коды формируемых компетенций	Компетенции (содержание)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК- 4.1. Знает:</p> <p>УК – 4.1.1. Знает методы перевода с иностранного языка на государственный язык.</p> <p>УК – 4.1.2. Знает методы перевода с государственного языка на иностранный язык.</p> <p>УК- 4.2. Умеет:</p> <p>УК – 4.2.1. Умеет распознавать и продуктивно использовать основные лексико-грамматические средства в коммуникативных ситуациях бытового общения;</p> <p>УК – 4.2.2. Умеет понимать содержание различного типа текстов на иностранном языке</p>	<p>Знать:</p> <p>коммуникативные особенности устной и письменной речи на иностранном языке при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>Знать:</p> <p>основные словообразовательные модели, временные формы действительного залога, модальные глаголы, лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и в том числе 1500 терминологического характера</p> <p>Знать:</p> <p>основную медицинскую терминологию на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить</p>

			<p>и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, а также бытовых и страноведческих тем;</p> <p>читать тексты, содержащие не менее 75% изученной общеупотребительной лексики и медицинской терминологии с правильными интонационными контурами;</p> <p>работать с различными словарями для расширения своего лексического запаса;</p> <p>- вести устную и письменную (монологическую) речь на иностранном языке в объеме изученной тематики.</p>
--	--	--	--

6. В результате освоения учебной дисциплины, обучающийся должен:

Знать:

- языковой материал (лексику, грамматику, структурные и языковые модели) в профессиональном контексте на уровне, определенном Советом Европы как В 2 (профессиональный язык);
- грамматические структуры, характерные для устной и письменной профессионально-ориентированной коммуникации;
- базовую нормативную грамматику в активном владении и сложные грамматические конструкции для пассивного восприятия;
- общеупотребительную, общемедицинскую и профессиональную лексику;
- общий объем – 4000 лексических единиц; (из них 1500 лекс. ед. профессионально - ориентированной);
- интернациональную лексику, в том числе «ложные друзья переводчика»;
- регистры (стили) общения, в том числе характерные для профессионального общения;
- языковые особенности Интернет-коммуникаций.

Уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;

- воспринимать содержание текстов заданного уровня сложности профессионально-ориентированного характера и переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка, а также в рамках тем, определенных данной программой;
- работать со справочной литературой и другими источниками информации;
- представлять немецкоязычную информацию профессионального характера в виде перевода, пересказа, краткого изложения, плана;
- использовать Интернет-ресурсы для извлечения иноязычной информации в учебных и научных целях.

7. Рабочая программа учебной дисциплины

7.1. Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций

Наименование модуля (раздела) и тем	Аудиторные занятия		Всего часов на аудиторную работу	Самостоятельная работа студента	Экзамен	Итого часов	Формируемые компетенции	Используемые образовательные технологии, способы и методы обучения	Формы текущего и рубежного контроля успеваемости
	Лекции	Практические (семинарские, лабораторные) занятия							
МОДУЛЬ 1. «ВНУТРЕННЯЯ МЕДИЦИНА».									
Тема 1. «Микроорганизмы»		4	4	4		8	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ РИ	Т,Пр.
Тема 2. «Осмотр пациента»		4	4	4		8	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ МГ ИСЗ	Т,Пр.
Тема 3. «Туберкулез»		4	4	6		10	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ УФ	Т,Пр.
Тема 4. «Атеросклероз»		4	4	6		10	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ АТ ПП	Т,Пр.

Тема 5. «Рак желудка»		4	4	4		8	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ А ПП	Т,Пр.
Тема 6. «Острый холецистит»		4	4	4		8	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ МГ ИСЗ	Т,Пр.
Тема 7. «Иммунитет»		4	4	4		8	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ УФ	Т,Пр.
Тема 8. «Истории болезни»		4	4	4		8	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ РИ	Т,Пр.
Тема 9. Итоговое занятие		2	2	2		4	УК-4 (УК-4.1 (УК-4.1.1., УК-4.1.2.); УК-4.2. (УК-4.2.1., УК-4.2.2))	ПЗ РИ	Т,Пр.
ВСЕГО:		34	34	38		72			

В данной таблице использованы следующие сокращения: *

ПЗ	Практическое занятие	РИ	Ролевая игра
А	Аудирование	ПОТ	Перевод оригинального текста
УФ	Учебный фильм	Пр.	Оценка освоения практических навыков (умений)
Т	Тестирование	СРТ	Собеседование по разговорным темам
ИСЗ	Индивидуальные ситуационные задания	ПП	Письменный перевод
МГ	Метод малых групп	З.	Зачет

7.2. Содержание рабочей программы учебной дисциплины.

МОДУЛЬ 1. «ВНУТРЕННЯЯ МЕДИЦИНА»

Лексическое и грамматическое обеспечение изучения темы

основные грамматические конструкции, характерные для устного стиля общения на иностранном языке по изучаемой тематике;

анатомическая и физиологическая терминология;

приемы ознакомительного чтения;

приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов;

правила использования словарей при чтении специальных текстов (общезыковые, специальные словари);

Устная практика

учебная коммуникация в рамках изучаемой тематики.

Основы аннотирования и реферирования

Тема 1. «Микроорганизмы»

1. Лексика урока.
2. Суффиксы -th, -ish, -ful
3. Заменители модальных глаголов.

Тема 2. «Осмотр пациента»

1. Лексика урока
2. Формы причастий. Отглагольное имя существительное. Герундий, его форма и функции.
3. Префиксы intra-, over-.

Тема 3. «Туберкулез»

1. Лексика урока
2. Времена группы Perfect Continuous.

Тема 4. «Атеросклероз»

1. Лексика урока
2. Сложное дополнение.

Тема 5. «Рак желудка»

1. Лексика урока
2. Сложное существительное.

Тема 6. «Острый холецистит»

1. Лексика урока
2. Условные предложения. Сослагательное наклонение.

Тема 7. . «Иммунитет»

1. Лексика урока
2. Условные предложения. Сослагательное наклонение.

Тема 8 «Истории болезни»

1. Лексика урока
2. Повторение пройденного грамматического материала.

Тема 9 «Итоговое занятие»

1. Повторение лексики семестра
2. Повторение пройденного грамматического материала.

7.3. Перечень практических навыков (умений), которые необходимо освоить студенту в процессе изучения учебной дисциплины:

Уметь:

- понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, а также бытовых и страноведческих тем;
- бегло читать тексты, содержащие не менее 75% изученной общеупотребительной лексики и медицинской терминологии с правильными интонационными контурами;
- работать с различными словарями для расширения своего лексического запаса;
- вести устную и письменную (монологическую) речь на иностранном языке в объеме изученной тематики;
- давать адекватную самооценку, выбирать пути и средства развития своего творческого потенциала и работы над недостатками.

8. Рекомендуемые образовательные технологии

Область профессиональной деятельности студентов, освоивших программу по дисциплине «Иностранный язык для специальных целей», включает: совокупность технологий, средств, способов и методов, направленных на сохранение и улучшение здоровья населения путем обеспечения надлежащего качества оказания медицинской помощи. Языковой (лингвистический) и профессиональный компонент компетенции иноязычного общения врача достигается путем развития навыков диалогической и монологической речи и введения их в активную коммуникацию в профессиональной сфере медицины, причем как в области узкой специализации врача, так и общих медицинских знаний.

Используются такие активные формы проведения занятий, как деловая и ролевая учебная игра, метод малых групп. Также каждый семестр проводятся олимпиады и/или конференции по актуальным темам современной медицины, истории медицины, знанию стран изучаемого языка.

В процессе преподавания иностранного языка используются следующие методы:

- а) направленные на теоретическую подготовку: – Ролевая учебная игра – Консультация;
- б) формы, направленные на практическую подготовку: практические занятия, письменные и устные домашние задания;
- в) обсуждение подготовленных студентами докладов в рамках студенческой НИР;
- г) консультации преподавателей, включая УИРС;
- д) самостоятельная работа студентов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий, выполнение творческой работы, работа с электронным учебно-методическим комплексом, подготовка к текущему и итоговому контролю. Интерактивные занятия составляют 10 % от объема аудиторных занятий.

Примеры интерактивных форм и методов проведения занятий:

1. Ролевая игра «На приеме у врача»;
2. Круглый стол по теме: «Жизнь студента»;
3. Ситуация – кейс: «Сопоставительный анализ организации медицинского образования за рубежом».

9. Оценочные средства для контроля уровня сформированности компетенций (текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины)

Успешное формирование знаний иностранной терминологии и умений применять ее на практике в значительной степени зависит от систематического контроля успеваемости. При изучении дисциплины «Иностранный язык для специальных целей» применяются следующие виды контроля:

- текущий контроль, выявляющий уровень усвоения учебного материала;
- рубежный контроль результатов усвоения, который позволяет судить о качестве усвоения основных тем курса каждым студентом в отдельности;
- самоконтроль осуществляется студентами в процессе изучения дисциплины и при подготовке к контрольным работам;
- промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины: зачет, который позволяет оценить уровень сформированности компетенций.

9.1. Виды аттестации

текущий контроль

осуществляется в форме решения *тестовых заданий и ситуационных задач*.

промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины (зачет по дисциплине) осуществляется в форме решения *тестовых заданий, ситуационных клинических задач*.

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины: зачет, который позволяет оценить уровень сформированности компетенций.

В конце курса на последнем занятии проводится зачет, включающий в себя два этапа.

1 этап - письменный перевод со словарем специального медицинского текста (1500 печатных знаков). Время написания работы - 30 мин.

2 этап - собеседование с преподавателем по изученной тематике дисциплины.

9.2. Показатели и критерии оценки результатов освоения дисциплины*

Оценка результатов освоения дисциплины проводится в соответствии с утверждённым «Положением об оценивании учебной деятельности студентов в ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России.

9.3. Критерии оценки работы студента на практических (семинарских, лабораторных) занятиях (освоения практических навыков и умений)

Оценивание каждого вида учебной деятельности студентов осуществляется стандартизовано в соответствии с принятой в ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России шкалой.

9.4. Образцы оценочных средств для текущего контроля учебной деятельности

Примеры тестовых заданий

Т 1 УК-4.1.13 НАЧЕНИЕ ТЕРМИНА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ INFLAMMATION

- А. A yellowing of the skin or whites of the eyes, indicating excess bilirubin in the blood.
- Б. The process of examining part of the body by careful feeling with the hands or fingertips
- В. A pear-shaped sac lying underneath the right lobe of the liver, in which bile is stored*
- Г. *The body's response to injury, which may be acute or chronic. It is characterized by five signs: swelling, pain, redness, warmth and dysfunction

Т 2 УК-4.1.1 ФРАЗА, ПОДХОДЯЩАЯ ПО СМЫСЛУ ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

The doctor may use instruments to measure ...

- А. *Body temperature, heart rate, and blood pressure.
- Б. Urine color.
- В. Skin and eyes color.
- Г. Pain.

Т 3 УК-4.1.2 ПРАВИЛЬНЫЙ ВАРИАНТ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

If the mother is positive for hepatitis B, the vaccine is given to her baby within 12 hours after birth, along with hepatitis B immune globulin (HBIG) — to provide protection against the virus immediately.

- А. Если у матери обнаружен гепатит В, то ребёнку сразу после рождения вводят вакцину от этого заболевания вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG).
- Б. *Если у матери положительный результат на гепатит В, вакцина вводится ребёнку в течение 12 часов после рождения вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG) — для немедленного обеспечения защиты от вируса.
- В. Если у матери обнаружен гепатит В, то ребёнку вводят вакцину от этого заболевания вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG). Это позволяет обеспечить защиту от вируса сразу после рождения.
- Г. Если у матери положительный результат на гепатит В, вакцина вводится ребёнку в течение 12 часов после рождения вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG) — для обеспечения защиты от желтухи.

Т 4 УК-4.1.2 СООТВЕТСТВИЕМ ФРАЗЫ, ВЫДЕЛЕННОЙ ЖИРНЫМ ШРИФТОМ В ДАННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ, ЯВЛЯЕТСЯ:

Most people, when they are ill, rely on modern **pills and tablets** to cure them.

- А. Procedures
- Б. Investigations

- В. Technics
- Г. *Medicines

T5 УК-4.2.1 СЛОВО, ПОДХОДЯЩЕЕ ПО СМЫСЛУ ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

The study of bacteria is known as

- А. *Bacteriology
- Б. Gynecology
- В. Biology
- Г. Pharmacology

T 6 УК-4.2.1 ОБОЗНАЧЕНИЕ АББРЕВИАТУРЫТАВ

- А. Prescription
- Б. Elix
- В. *Tablet
- Г. Suspension

T 7 УК-4.2.2ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА «ЖЕЛТУХА» НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

- А. Rubella
- В. Discolouration
- С. *Jaundice
- Д. Contusion

T 8 УК-4.2.2 СЛОВО, ПОДХОДЯЩЕЕ ПО СМЫСЛУ ДЛЯ ЗАВЕРШЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Pulmonary tuberculosis affects:

- А. Muscles
- Б. *Lungs
- В. Heart
- Г. Liver

Образцы ситуационных задач

П 1 УК-4.1.1. Перевод лексики на русский язык

Obstruction of the bile duct; accumulation of bile; swelling of the gallbladder; normal blood pressure; insufficient oxygen; morbidity and mortality; intense pain; cold perspiration; severe pain; irritation of the peritoneum; slight jaundice of sclerae; fatty, fried or spicy foods; to result from the effect of toxic substances; post-surgical infection

Эталоны ответов:

Закупорка желчного протока; скопление желчи; отёк желчного пузыря; нормальное давление; недостаток кислорода; заболеваемость и смертность; сильная боль; холодный пот; сильная болезненность; раздражение брюшины; лёгкая желтушность склер; жирная, жареная или острая пища; воздействие токсичных веществ; инфекция после хирургического вмешательства.

П 2 УК-4.1.2 1. Составление предложения из отдельных частей

1. over 1. 6 million people, every year, kills, Tuberculosis
2. identified, Dr. Robert Koch, in 1882, the TB bacillus.
3. The patients, the, by coughing, spread, disease
4. of tuberculosis, The symptoms, terrible cough, are, fever, and night sweats

Эталоны ответов:

1. Tuberculosis kills over 1.6 million people every year.
2. Dr. Robert Koch identified the TB bacillus in 1882.
3. The patients spread the disease by coughing.
4. The symptoms of tuberculosis are terrible cough, fever and night sweats.

ПЗ УК-4.2.1 Правильный вариант перевода английского предложения

If the mother is positive for hepatitis B, the vaccine is given to her baby within 12 hours after birth, along with hepatitis B immune globulin (HBIG) — to provide protection against the virus immediately.

А. Если у матери обнаружен гепатит В, то ребёнку на 3 день после рождения вводят вакцину от этого заболевания вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG).

Б. *Если у матери положительный результат на гепатит В, вакцина вводится ребёнку в течение 12 часов после рождения вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG) — для немедленного обеспечения защиты от вируса.

В. Если у матери обнаружен гепатит В, то ребёнку не вводят вакцину от этого заболевания вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG). Это позволяет обеспечить защиту после рождения.

Г. Если у матери положительный результат на гепатит В, вакцина вводится ребёнку в течение 12 часов после рождения вместе с иммуноглобулином против гепатита В (HBIG) — для поддержания жизнедеятельности.

П4 УК-4.2.2 Перевод оригинального текста (1200 печатных знаков)**CASE PRESENTATION**

Patient B, of 50 years old, was delivered by an ambulance into cardiological department with complaints of intensive spreaded pains behind the sternum, continuing for 1-5 hours. Pains in the region of heart appeared during work on cottage. Nitroglycerin, which always stopped post sternal pain proved to be noneffective. Pain was stopped by intravenous injection of phentanine and droperidol by the personnel of ambulance. Paroxysmal pains in the region of heart trouble since 47 years of age. He was under treatment of cardiologist's in connection with IDH: angina pectoris.

During last 7-8 years pains in the region of heart appear after mild physical effort (walk for 200-300m) and in rest. He smokes since 20 years of age. AP is raised (150-190/90-150 Hg.mm) for the last 5 years. Father of the patient died, at the age of 49 years as result of myocardial infarction. Overall condition of the patient is of medium seriousness. Skin is pale, acrocyanosis. Pulse – 96 strokes. AP = 110/70 Hg.mm. Tones of heart are feeble. Abdomen is painless. The liver and spleen are not enlarged. Peripheral oedemas are absent. ECG: sinus tachycardia 96 in 1 min., single ventricular extrasystoles. || 1200

Эталоны ответов:

Пациент Б, 50 лет, был доставлен службой скорой помощи в кардиологическое отделение с жалобами на интенсивные распространяющиеся боли за грудиной, продолжающиеся в течение 1-5 часов. Боли в области сердца появились во время работы на дачном участке. Нитроглицерин, который всегда купировал боль за грудиной, оказался неэффективным. Боль была купирована внутривенным введением фентанила и дроперидола персоналом скорой помощи. Приступообразные боли в области сердца, беспокоили пациента с 47 лет. Он находился на лечении у кардиолога в связи с обострением стенокардии.

В течение последних 7-8 лет боли в области сердца появляются после небольшой физической нагрузки (прогулка на 200-300 м) и в состоянии покоя. Он курит с 20-летнего возраста.

та. Артериальное давление повышено (150-190/90-150 Hg.mm) в течение последних 5 лет. Отец пациента скончался в возрасте 49 лет в результате инфаркта миокарда. Общее состояние пациента - средней тяжести. Кожные покровы бледные, акроцианоз. Пульс – 96 ударов. АД = 110/70 мм рт. ст. Тоны сердца слабые. Живот безболезненный. Печень и селезенка не увеличены. Периферические отеки отсутствуют. ЭКГ: синусовая тахикардия 96 ударов в 1 минуту, единичные желудочковые экстрасистолы.

10. Учебно-методическое обеспечение работы студентов.

10.1. Тематический план практических занятий.

№ практического занятия)	Наименование практического занятия	Трудоёмкость (акад.час)
	МОДУЛЬ 1.	
1.	«Микроорганизмы»	2
2.	«Микроорганизмы»	2
3.	«Осмотр пациента»	2
4.	«Осмотр пациента»	2
5.	«Туберкулез»	2
6.	«Туберкулез»	2
7.	«Атеросклероз»	2
8.	«Атеросклероз»	2
9.	«Рак желудка»	2
10.	«Рак желудка»	2
11.	«Острый холецистит»	2
12.	«Острый холецистит»	2
13.	«Иммунитет»	2
14.	«Иммунитет»	2
15.	«Истории болезни»	2
16.	«Истории болезни»	2
17.	Итоговое занятие	2
	ИТОГО	34

10.2. План самостоятельной работы студентов

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоёмкость (акад.час)
МОДУЛЬ 1. «ВНУТРЕННЯЯ МЕДИЦИНА»			
1.	«Микроорганизмы»	Подготовка к ПЗ: -выполнение лексико - грамм. упражнений (письменных и устных) по материалам изученной темы; -чтение и перевод текстов; -подготовка к монологическому и диалогическому высказыванию по теме.	4
2.	«Осмотр пациента»		4
3.	«Туберкулез»		6
4.	«Атеросклероз»		6
5.	«Рак желудка»		4
6	«Острый холецистит»		4
6.	«Иммунитет»		4
7.	«Истории болезни»		4
9.	Итоговое занятие		2
	ИТОГО	38	

10.3 Методические указания для самостоятельной работы студентов

Методические указания для самостоятельной подготовки к практическому занятию по дисциплине «Иностранный язык для специальных целей» (специальность - «Лечебное дело»), кафедра иностранных языков ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России/ доц. Пузик А.А., ст.преп. Агафонова Е.И., ст.переп. Колесникова Е.Ю. – Донецк, 2024. – Режим доступа: <https://distance.dnmu.ru>

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

31.05.01 «Лечебное дело»

а) Основная литература:

1. Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5-е изд., испр. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2022. – 336 с. – Текст : непосредственный.
2. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под общей редакцией И. Ю. Марковиной. – 4-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2024. – 368 с. – Текст : электронный // Консультант студента : электронная библиотечная система : [сайт]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970484906.html> (дата обращения: 25.11.2024). – Режим доступа : по подписке.

б) Дополнительная литература:

1. Shulgina, A. A. Medical English in Use : учебное пособие / А. А. Shulgina, А. А. Puzik, Е. А. Gavdarova ; Donetsk Medical University of M. Gorky. – Donetsk, 2013. – 90 p. Текст: непосредственный.

- 2 Английский язык для медиков : руководство с электронным диском / составитель Л. П. Чурилов. – Санкт-Петербург : ЭЛБИ-СПб, 2012. – 312 с. – Текст: непосредственный.
3. Марковина, И. Ю. Англо-русский медицинский словарь / под редакцией И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 496 с. – Текст : электронный // Консультант студента : электронная библиотечная система : [сайт]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970424735.html> (дата обращения: 25.11.2024). – Режим доступа : по подписке.
4. Марковина, И. Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Учебное пособие. В 3 частях. Ч.1. Употребление личных форм глагола в научном тексте : рабочая тетрадь / И. Ю. Марковина, Г. Е. Громова. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 200 с. – Текст : электронный // Консультант студента : электронная библиотечная система : [сайт]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970423738.html> (дата обращения: 25.11.2024). – Режим доступа : по подписке.
5. Щепочкина, О. Ю. Англо-русский и русско-английский словарь основных фармацевтических и фармакопейных терминов / О. Ю. Щепочкина, Г. В. Раменская, В. И. Прокофьева ; ФГАОУ ВО Первый моск. государственный медицинский университет им. И. М. Сеченова Министерства здравоохранения РФ. – Электрон. текст. дан. 1 файл (1965 КБ). – Москва : Лаборатория знаний, 2019. – 181 с. – 1 электрон. опт. диск (CD-R) : цв. 12 см. – Систем. требования: Intel Pentium 1,6 GHz + ; 256 Мб (RAM) ; Microsoft Windows XP + ; Интернет-браузер ; Microsoft Office, Flash Player, Adobe Reader. – Режим доступа : локал. компьютер. сеть Б-ки ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России. – Загл. с титул. экрана. – Текст: электронный.
6. Петров, В. И. Англо-русский медицинский словарь эпонимических терминов / В. И. Петров, А. И. Перепелкин. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2015. – Текст : электронный // Консультант студента : электронная библиотечная система : [сайт]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/06-COS-2398.html> (дата обращения: 25.11.2024). – Режим доступа: по подписке.

в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. Электронный каталог WEB-ОРАС Библиотеки ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России <http://katalog.dnmu.ru>
2. ЭБС «Консультант студента» <http://www.studentlibrary.ru>
3. Научная электронная библиотека (НЭБ) eLibrary <http://elibrary.ru>
4. Информационно-образовательная среда ДонНМУ <http://distance.dnmu.ru>

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- учебные аудитории для занятий лекционного типа: №1;
- учебные аудитории для занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, для текущего контроля и промежуточной аттестации: №1, №2, №3, №4, №5, №6, №7, №8, №9, №10;
- кабинет английского языка;
- лингафонный кабинет;
- помещение для самостоятельной работы;
- компьютер;
- мультимедийный проектор, гарнитура (наушники+микрофон), ноутбук, телевизор, доски;
- доступ к сети «Интернет», Wi-Fi обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду (ИОС) и электронно-библиотечную систему (ЭБС) ФГБОУ ВО ДонГМУ Минздрава России.